

ОБРАЗАЦ ЗА ПИСАЊЕ ИЗВЕШТАЈА О ПРИЈАВЉЕНИМ КАНДИДАТИМА НА
КОНКУРС ЗА ИЗБОР У ЗВАЊЕ САРАДНИКА УНИВЕРЗИТЕТА
-обавезна садржина-

| I ПОДАЦИ О КОНКУРСУ, КОМИСИЈИ И КАНДИДАТИМА |
|--|
| <p>1. Одлука о расписивању конкурса, орган и датум доношења Изборно веће Филозофског факултета у Новом Саду, 20-23. 06. 2025. године</p> <p>2. Датум и место објављивања конкурса 09. 07. 2025. године у листу „Послови”</p> <p>3. Број сарадника са знаком звања (сарадник у настави, асистент) и назив уже научне области Један асистент за ужу научну област Германистика</p> <p>4. Састав комисије са знаком имена и презимена сваког члана, звања, назива уже научне области за коју је изабран у звање, датума избора у звање и назив факултета, установе у којој је члан комисије запослен: 1. Др Сања Нинковић, ванредни професор за ужу научну област Германистика, избор у звање 30. 03. 2023. године, Филозофски факултет у Новом Саду 2. Др Каталин Озер, ванредни професор за ужу научну област Германистика, избор у звање 25. 05. 2023. године, Филозофски факултет у Новом Саду 3. Др Мирјана Зарифовић Грковић, доцент за ужу научну област Германистика, изабрана 01. 04. 2022. године, Филозофски факултет у Новом Саду 4. Др Жолт Папишта, доцент за ужу научну област Германистика, изабран 01. 06. 2023. године, Филозофски факултет у Новом Саду</p> <p>5. Пријављени кандидати: Александар Николић</p> |
| II. БИОГРАФСКИ ПОДАЦИ О КАНДИДАТИМА |
| <p>1. Име, име једног родитеља и презиме: Александар, Станисав, Николић</p> <p>2. Звање: Мастер филолог</p> <p>3. Датум и место рођења: 28. 07. 1989. у Новом Улму (Neu Ulm), СР Немачка</p> <p>4. Садашње запослење, професионални статус, установа или предузеће: Асистент на Одсеку за германистику Филозофског факултета Универзитета у Новом Саду</p> |

5. Година уписа и завршетка основних студија:
Упис школске 2013/14. године, завршетак 30. 09. 2017. године
6. Студијска група, факултет и универзитет:
Германистика, Немачки језик и књижевност, Филозофски факултет, Универзитет у Новом Саду
7. Успех на студијама:
Просечна оцена током студија: 9,33
8. Оцене из наставних предмета релевантних за избор:
Основне академске студије:
Фонетика и фонологија немачког језика: 9
Немачки језик – Морфологија 1: 9
Немачки језик – Морфологија 2: 10
Немачки језик – Синтакса 1: 10
Немачки језик – Синтакса 2: 10
Немачки језик – Лексикологија 1: 10
Немачки језик – Лексикологија 2: 10
Немачки језик – Контрастивна лингвистика 1: 10
Немачки језик – Контрастивна лингвистика 2: 10
- Мастер академске студије:
Контрастивна граматика у настави немачког језика: 10
Фразеологија немачког језика: 10
9. Наслов и оцена дипломског рада или дипломског испита на основним студијама (за кандидате који су студирали по Закону о универзитету)

10. Година уписа и завршетка дипломских академских студија-мастер или магистарских студија:
Мастер академске студије, упис школске 2017/18. године, завршетак 21. 05. 2019. године
11. Студијска група, факултет, универзитет и успех на дипломским академским студијама мастер или на магистарским студијама:
Мастер академске студије, Немачки језик и књижевност, Филозофски факултет, Универзитет у Новом Саду, просечна оцена: 9,88
12. Наслов завршног рада на дипломским академским студијама-мастер или магистарске тезе:
„Semantische Beschreibung der deutschen Modalpartikeln *ja* und *doch* und ihrer serbischen Äquivalente (Семантичка анализа немачких модалних партикула „ја“ и „doch“ и њихових еквивалената у српском језику)
13. Година пријаве докторске дисертације и назив докторске дисертације (за кандидате који су студирали по Закону о универзитету)

14. Година уписа на докторске студије, година завршетка, просечна оцена током студија и назив докторских студија:

Упис школске 2019/2020. године; Језик и књижевност (модул Језик)

15. Место и трајање специјализација и студијских боравака у иностранству:

16. Знање светских језика - наводи: чита, пише, говори, са оценом одлично, врло добро, добро, задовољавајуће

немачки језик: чита, пише и говори одлично

енглески језик: чита одлично, пише и говори врло добро

17. Професионална оријентација (област, ужа област и уска оријентација):

Фонологија, морфологија и лексикологија немачког језика, транслатологија

III. КРЕТАЊЕ У ПРОФЕСИОНАЛНОМ РАДУ

1 Установа, факултет, универзитет или фирма, трајање запослења и звање (навести сва):

- Асистент на Одсеку за германистику на Филозофском факултету у Новом Саду од 01.03.2020. до 28.02.2023. године; реизбор од 01.03.2023. до 28.02.2026. године.

- Сарадник у настави на Одсеку за германистику на Филозофском факултету у Новом Саду од 27.02.2018. до 26.02.2019. године; реизбор: од 01.03.2019. до 29.02.2020. године

- Гимназија „Светозар Марковић” у Новом Саду од 17. до 24. 11. 2017. године, наставник немачког језика.

IV. ЧЛАНСТВО У СТРУЧНИМ И НАУЧНИМ АСОЦИЈАЦИЈАМА

V. НАСТАВНИ РАД:

а) Претходни наставни рад (пре избора у звање асистента):

1. Педагошко искуство пре избора у звање сарадника у настави:

- Асистент на Одсеку за германистику на Филозофском факултету у Новом Саду од 01. 03. 2020. године

- Сарадник у настави на Одсеку за германистику на Филозофском факултету у Новом Саду од 27.02.2018. до 26.02.2019. године; реизбор: од 01.03.2019. до 29.02.2020. године

-Гимназија „Светозар Марковић” у Новом Саду од 17. до 24. новембра 2017. године, наставник немачког језика.

2. Ангажованост у одржавању вежби и семинара (на ком предмету, факултету, универзитету):

Кандидат је на Филозофском факултету Универзитета у Новом Саду држао вежбе из следећих предмета:

Фонетика и фонологија немачког језика (ОАС – Немачки језик и књижевност)

Фонетика немачког језика (ОАС – Енглески језик и књижевност са другом страном филологијом – немачки)

Фонологија немачког језика (ОАС – Енглески језик и књижевност са другом страном филологијом – немачки)

Немачки језик – Морфологија 1 (ОАС – Немачки језик и књижевност)

Немачки језик – Морфологија 2 (ОАС – Немачки језик и књижевност)

Немачки језик 1 (ОАС – Немачки језик и књижевност)

Немачки језик 2 (ОАС – Немачки језик и књижевност)

Немачки језик – Синтакса 1 (ОАС – Немачки језик и књижевност)

Немачки језик – Синтакса 2 (ОАС – Немачки језик и књижевност)

Немачки језик 3 (ОАС – Немачки језик и књижевност)

Немачки језик 4 (ОАС – Немачки језик и књижевност)

Социolingвистика (ОАС – Немачки језик и књижевност)

Немачки језик – Контрастивна лингвистика 1 (ОАС – Немачки језик и књижевност)

Немачки језик – Контрастивна лингвистика 2 (ОАС – Немачки језик и књижевност)

Немачки језик – Б2.1 (ОАС)

Немачки језик – Б2.2 (ОАС)

3. Број часова недељно (вежби и семинара): **11-12**

б) Садашњи наставни рад (за реизбор у звање асистента):

1. Реизборност у звање асистента (од – до, број):

Први пут изабран у звање асистента **01. 03. 2020. године; реизбор шк. 2022/23. године.**

2. Назив предмета, година студија и број часова практичне и семинарске наставе на основним и дипломским академским-мастер студијама:

Зимски семестар шк. 2024/2025. године:

Фонетика и фонологија немачког језика (прва година ОАС, 4 часа вежби)

Немачки језик 1 (прва година ОАС, 4 часа вежби)

Фонетика немачког језика (прва година ОАС, 2 часа вежби)

Немачки језик – Контрастивна лингвистика 1 (четврта година ОАС, 2 часа вежби)

Летњи семестар шк. 2024/2025. године:

Немачки језик 2 (прва година ОАС, 4 часа вежби)

Фонологија немачког језика (прва година ОАС, 2 часа вежби)

Немачки језик 4 (друга година ОАС, 2 часа вежби)

Социolingвистика (четврта година ОАС, 1 час вежби)

Немачки језик – Контрастивна лингвистика 2 (четврта година ОАС, 2 часа вежби)

3. Увођење нових области, наставних предмета и метода у наставном процесу: ---

4. Руковођење – менторство у раду са студентима (семинарски, стручни радови и сл.):

Менторство на пројекту „Gemeinsame Deutschlehrer *innenausbildung Serbien – Deutschland (GDSD)”, 2019. године

- в) Награде и признања универзитета, педагошких и научних асоцијација: ---
- г) Дидактичка средства (приручници, скрипте и сл. Наслов, аутор, година издања, издавач): ---
- д) **Мишљење студената о педагошком раду сарадника ако је формирано у складу са општим актом факултета**

шк. 2022/2023.

Зимски семестар:

Фонетика и фонологија немачког језика:4,72/5.00

Немачки језик – Морфологија 1/Немачки језик 1: 4,94/5.00

Немачки језик – Синтакса 1: 5,00/5.00

Летњи семестар:

Немачки језик – Морфологија 2/Немачки језик 2: 4,83/5.00

Социolingвистика: 5,00/5.00

Немачки језик – Контрастивна лингвистика 2: 5,00/5.00

шк. 2023/2024.

Зимски семестар:

Фонетика и фонологија немачког језика:4,82/5.00

Немачки језик 1: 5,00/5.00

Немачки језик 3: 5,00/5.00

Немачки језик – Контрастивна лингвистика 1: 5,00/5.00

Летњи семестар: – нема доступних података на порталу „е-запослени“

Кандидат наводи да из техничких разлога није било могуће доставити резултате евалуације за зимски и летњи семестар шк. 2024/2025. године.

ђ) Остало

1. Научне књиге (оригинални наслов, аутори, година издања и издавач):

2. Монографије, посебна поглавља у научним књигама (наслов, аутори, година издања и издавач):

- Николић, Александар (2020). *Die deutsche Sprache im Dienste der lokalen Unkultur* у *(Не)популарна (не)култура*, Зборник радова са VI Карловачких дана слободне мисли (ЦЕЗАСМ), Сремски Карловци, 55 – 68, ISBN 978-86-901590-1-7 [M33]

3. Референце међународног нивоа (публикације у међународним часописима, међународне изложбе и уметнички наступи):

- Николић, Александар (2020). *Контрастивна и концептуална анализа немачких и српских фразеологизама са компонентом Tür/врата у Филолог – часопис за језик, књижевност и културу* (24), Бања Лука: Филолошки факултет, Универзитет у Бањој Луци, 186-201, ISSN 1986-5864; E-ISSN 2233-1158 [M51]

- Николић, Александар (2022). *Semantička analiza nemačke modalne partikule wohl i*

njeni prevodni ekvivalenti u srpskom jeziku. Sarajevski filološki susreti: Zbornik radova, broj 6/2022, knj. 1, 251-269, ISSN 2233-1018 [M14]

4. Референце националног нивоа у другим државама (публикације у станим националним часописима, самосталне или колективне изложбе, уметнички или спортски наступи на билатералном нивоу):

- Николић, Александар (2020). *Semantische Beschreibung der deutschen Modalpartikeln „ja“ und „doch“ und ihrer serbischen Äquivalente* у *Годишњак Филозофског факултета у Новом Саду* (45-2), Нови Сад, 15-28, ISSN 0374-0730; E-ISSN 2334-7236 [M51]

- Николић, Александар (2020). *Kontrastive Analyse deutscher Phraseologismen im semantischen Feld REDEN und SCHWEIGEN* у *Зборник за језике и књижевност Филозофског факултета у Новом Саду* (10), Нови Сад, 59-71, ISSN 2217-7221 [M52]

- Николић, Александар (2021). *Српска културно специфична лексика у филму „Парада“ у Прилизи проучавању језика* (52), Одсек за српски језик и лингвистику Филозофског факултета у Новом Саду, Нови Сад, 183-201, ISSN 0555-1137 [M52]

- Николић, Александар (2022). *Семантичка анализа српских партикула „баи“ и „бар“ у преводу романа „Процес“ Франца Кафке, у Узданица – Часопис за језик, књижевност и педагошке науке (XIX-1)*, Факултет педагошких наука Универзитета у Крагујевцу, Јагодина, 35-49, ISSN 1451-673X [M51]

5. Референце националног нивоа (публикације у домаћим часописима, самосталне или колективне домаће изложбе и уметнички или спортски наступи у земљи:

6. Саопштења на међународним научним скуповима:

- Николић, Александар. Међународни скуп „Ријечки филолошки дани 14“, 10-12 април 2025., Филозофски факултет у Риједи, Хрватска; тема реферата: *Употреба партиципа I у функцији придевског атрибута у немачким колокацијама и њихови преводи у српском језику*.

- Николић, Александар. Међународни скуп германиста југоситочне Европе 15. “Facetten der Germanistik“, 31.10–3.11 2024, Филозофски факултет у Новом Саду; Ректорат Универзитета у Новом Саду, Србија; тема реферата: *Der Einsatz von Partikeln in der deutschen und serbischen dramatischen Sprache am Beispiel von Heinrich von Kleists Komödie „Der Zerbrochene Krug“*.

- Николић, Александар. *Немачка модална партикула „wohl“ и њени преводни еквиваленти у српском језику* на научном скупу *Сарајевски филолошки сусрети 6* на Филозофском факултету Универзитета у Сарајеву, 28.10.2021.

- Николић, Александар. *Културно специфичне референце у немачком филму „Манитуова ципела“ и њихови преводи на српски језик* на научном скупу *Савремени токови у изучавању језика, књижевности и културе* на Филолошком факултету Универзитета у Београду, 28.05.2021.

7. Саопштења на домаћим научним скуповима:

- Ковач, Биљана; Николић, Александар. *Српски превод културно специфичне лексике из немачког филма „Good Bye Lenin!“* на научном скупу *Савремена проучавања језика и књижевности* на Филолошко-уметничком факултету Универзитета у Крагујевцу, 26.09.2020.

8. Радови у којима је кандидат једини аутор и први коаутор:

- Николић, Александар (2020). *Die deutsche Sprache im Dienste der lokalen Unkultur*

у (Не)популарна (не)култура, *Зборник радова са VI Карловачких дана слободне мисли (ЦЕЗАСМ)*, Сремски Карловци, 55 – 68, ISBN 978-86-901590-1-7 [M33]

- Николић, Александар (2020). Semantische Beschreibung der deutschen Modalpartikeln „ja“ und „doch“ und ihrer serbischen Äquivalente у *Годишњак Филозофског факултета у Новом Саду (45-2)*, Нови Сад, 15-28, ISSN 0374-0730; E-ISSN 2334-7236 [M51]

- Николић, Александар (2020). Kontrastive Analyse deutscher Phraseologismen im semantischen Feld REDEN und SCHWEIGEN у *Зборник за језике и књижевност Филозофског факултета у Новом Саду (10)*, Нови Сад, 59-71, ISSN 2217-7221 [M52]

- Николић, Александар (2020). Контрастивна и концептуална анализа немачких и српских фразеологизама са компонентом Tür/врата у *Филолог – часопис за језик, књижевност и културу (24)*, Бања Лука: Филолошки факултет, Универзитет у Бањој Луци, 186-201, ISSN 1986-5864; E-ISSN 2233-1158 [M51]

- Николић, Александар (2021). Српска културно специфична лексика у филму „Парада“ у *Прилизи проучавању језика (52)*, Одсек за српски језик и лингвистику Филозофског факултета у Новом Саду, Нови Сад, 183-201, ISSN 0555-1137 [M52]

- Николић, Александар (2022). Семантичка анализа српских партикула „баш“ и „бар“ у преводу романа „Процес“ Франца Кафке, у *Узданица – Часопис за језик, књижевност и педагошке науке (XIX-1)*, Факултет педагошких наука Универзитета у Крагујевцу, Јагодина, 35-49, ISSN 1451-673X [M51]

- Николић, Александар (2022). Semantička analiza nemačke modalne partikule *wohl* i њени преводни еквиваленти u srpskom jeziku. *Sarajevski filološki susreti: Zbornik radova, 6/2022, knj. 1*, Sarajevo: Bosansko filološko društvo, 251-269, ISSN 2233-1018 [M14]

9. Индекс компетентности: **18**

3 x M51 (3) = **9**

2 x M52 (1,5) = **3**

1 x M33 (1) = **1**

1 x M14 (5) = **5**

VI. СТРУЧНИ РАД (прихваћени или реализовани пројекти, патенти, законски текстови и др).

Учесник у пројекту „Немачко-српски речник колокација за наставу немачког језика као страног (DeSKoll)“. У питању је један од 30 пројеката који су одобрени за финансирање у оквиру Програма за изврсне пројекте младих истраживача и научника у раној фази каријере – ПРОМИС 2023. Пројекат се реализује у сарадњи Филолошко-уметничког факултета Универзитета у Крагујевцу, Филозофског факултета Универзитета у Новом Саду и Факултета техничких наука у Чачку.

VII. ПРИЗНАЊА, НАГРАДЕ И ОДЛИКОВАЊА ЗА ПРОФЕСИОНАЛНИ РАД:

VIII. ОСТАЛО

- Преводачка радионица (Übersetzungsworkshop), Одсек за германистику, Филозофски факултет Универзитета у Новом Саду, (од 12. до 19. 04. 2016. године)
- Део преводачког тима који је реализовао превод романа аустријске списатељице на српски језик: Пешка, К. (2018). Гегавац. Нови Сад: Нојзац.
- Семинар „Европске вредности и правна сигурност у Европи” (Europäische Werte und Rechtssicherheit in Europa), Педагошки факултет Штајерска, (Pädagogische Hochschule Steiermark), Грац, Аустрија (10. и 11. 11. 2016. године)
- Радионице у оквиру пројекта „Auf die Plätze, fertig, Deutsch” у Вајнгартену (Weingarten), Немачка и у Темерину, Србија, од 13. 02. до 26. 08. 2017. године, фондација за културу Подунавских Шваба покрајине Баден-Виртемберг (Donauschwäbische Kulturstiftung des Landes Baden-Württemberg)
- Радионице у оквиру пројекта „Auf die Plätze, fertig, Deutsch” у Вајнгартену (Weingarten), Немачка и у Темерину, Србија, од 23. 02. до 25. 08. 2018. године, фондација за културу Подунавских Шваба покрајине Баден-Виртемберг (Donauschwäbische Kulturstiftung des Landes Baden-Württemberg)
- Креатор радионице „Путовање кроз немачку“ у оквиру Међународног фестивала науке и образовања у Новом Саду, 18. и 19. маја 2019.
- Члан комисије за пријемни испит за упис ученика у природно-математички смер – немачки, у гимназији „Јован Јовановић Змај“ од 2019. до 2024. године.
- Пројекат „Државна матура“: Део тима Одсека за германистику у Новом Саду, од 2020. до 2023. године
- Радионица „Емпиријске методе истраживања у предмету – немачки као страни језик“ (Empirische Forschungsmethoden im Fach Deutsch als Fremdsprache), 30.09.-03.10.2021. год.
- Сертификат о успешно положеном тесту знања у оквиру обуке на даљину „Етика и интегритет“, 08. 09. 2022. године
- Међународни скуп германиста југоисточне Европе 15. „Facetten der Germanistik“, 31.10–3.11 2024, Филозофски факултет у Новом Саду; Ректорат Универзитета у Новом Саду – члан организационог тима.
- Радионица „Sprechen Sie Deutsch?“ у оквиру Фестивала науке и уметности, Универзитет у Новом Саду, 26. јун 2025. године

IX. АНАЛИЗА РАДА КАНДИДАТА (на једној страници куцаног текста):

Кандидат Александар Николић завршио је основне и мастер академске студије *Немачки језик и књижевност* на Одсеку за германистику Филозофског факултета Универзитета у Новом Саду са високом просечном оценом. Наслов његовог дипломског рада је „*Semantische Beschreibung der deutschen Modalpartikeln ja und doch und ihrer serbischen Äquivalente*“ (Семантичка анализа немачких модалних партикула „ja“ и „doch“ и њихових еквивалената у српском језику). Одмах по завршетку МАС, школске 2019/2020. године, Александар Николић уписује докторске академске студије *Језик и књижевност* (модул *Језик*). До сада је положио десет испита са просечном оценом 9,9.

На Одсеку за германистику запослен је од 2018. године, најпре као сарадник у настави, а од 2020. као асистент. На основу његовог досадашњег рада може се закључити да је реч о веома вредном и савесном сараднику, односно асистенту – све вежбе држи и припрема редовно и улаже велики труд и рад у однос са студентима. Стога ни не чуди да су резултати студентских евалуација одлични. Осим што се бави наставом, кандидат Александар Николић редовно учествује у одржавању испита и

| |
|--|
| <p>свих предиспитних обавеза.</p> <p>Када је реч о научном раду, кандидат је у протекле три године учествовао са саопштењима на међународним и домаћим научним скуповима у земљи и иностранству, а на једном од њих био је и члан организационог одбора (15. Међународни скуп германиста југоисточне Европе „Facetten der Germanistik“, 31.10–3.11 2024, Нови Сад). Мимо тога, објавио је један рад из категорије М14 и учествовао у многим радионицама, између осталог и на Фестивалу науке и уметности у Новом Саду 26. јуна 2025. године. Од 2023. године учествује у пројекту „Немачко-српски речник колокација за наставу немачког језика као страног (DeSKoll)“ у оквиру Програма за изврсне пројекте младих истраживача и научника у раној фази каријере (ПРОМИС).</p> |
| <p>Х. МИШЉЕЊЕ О ИСПУЊЕНОСТИ УСЛОВА ЗА ИЗБОР У ЗВАЊЕ И НА РАДНО МЕСТО СВАКОГ КАНДИДАТА ПОЈЕДИНАЧНО (на 1/2 стране куцаног текста, са називом звања за које је конкурс расписан):</p> <p>На конкурс се пријавио један кандидат – Александар Николић. На основу увида у конкурсни материјал, Комисија закључује да кандидат Александар Николић у потпуности испуњава све законом прописане услове за поновни избор у звање и на радно место асистента за ужу научну област Германистика:</p> <ul style="list-style-type: none"> - завршио је основне и мастер академске студије из одговарајуће области са укупном просечном оценом изнад 8 (осам), - уписан је на докторске академске студије <i>Језик и књижевност</i> (модул <i>Језик</i>) и - има одговарајуће педагошко искуство у раду са студентима. |
| <p>ХИ. ПРЕДЛОГ ЗА ИЗБОР КАНДИДАТА У ОДРЕЂЕНО ЗВАЊЕ САРАДНИКА</p> <p>Комисија предлаже Изборном већу Филозофског факултета у Новом Саду да кандидата Александра Николића поново изабере у звање и на радно место асистента за ужу научну област Германистика.</p> |
| <p style="text-align: center;">ПОТПИСИ ЧЛАНОВА КОМИСИЈЕ</p> <p>Нови Сад, 30. 07. 2025.</p> <p style="text-align: right;">..... Проф. др Сања Нинковић</p> <p style="text-align: right;">..... Проф. др Каталин Озер</p> <p style="text-align: right;">..... Доц. др Мирјана Зарифовић Грковић</p> <p style="text-align: right;">..... Доц. др Жолт Папишта</p> |
| <p>НАПОМЕНА: Извештај се пише навођењем кратких одговора, са валидним подацима, у облику обрасца, без непотребног текста.</p> <p>Разврставање и рангирање радова и индекс компетенције врше се односно израчунавају према правилнику надлежног министарства.</p> <p>Члан комисије који не жели да потпише извештај јер се не слаже са мишљењем већине чланова комисије, дужан је да унесе у извештај образложење, односно разлоге због којих не жели да потпише извештај.</p> |